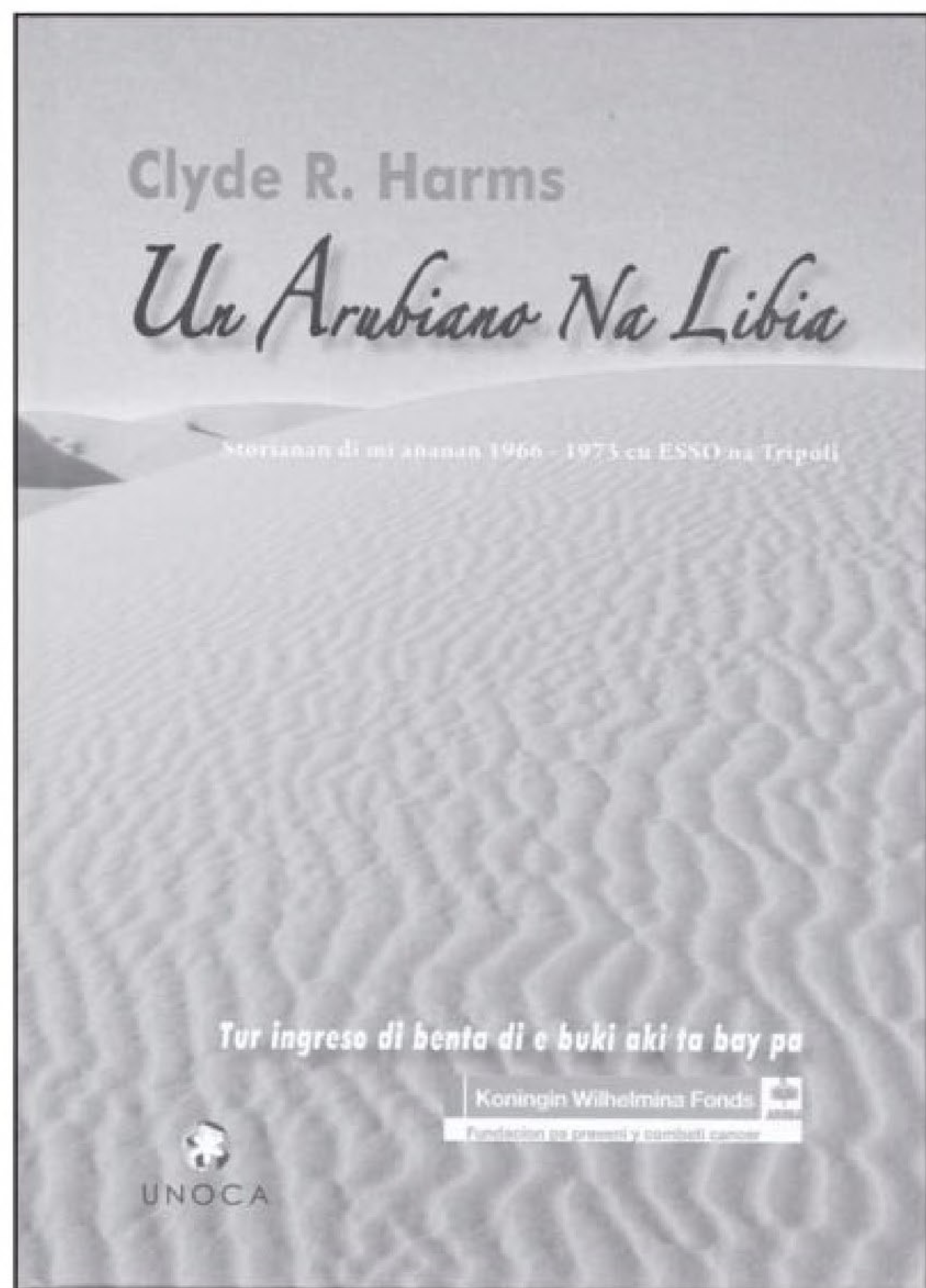
Un Arubiano Na Libia – E buki cu a fascina e Profesor di Universidad Central di Venezuela

Skirbi pa Clyde Harms





"Algo que he disfrutado inmensamente ha sido mi encuentro con el papiamento... me ha acercado a una lengua musical, de léxico florido, sintaxis única y construcciones gramaticales sorprendentes."

Esaki ta e reaccion cu un Venezolano a manda pa mi despues di lesa (sin cu el'a tuma un les di nos idioma materno!), un buki na Papiamento cu mi a regal'e.

Como autor di tres buki na Papiamento y mas di 400 articulo publica den e corantnan di Aruba, imprimi y digital, mi a sinti mi hopi orguyoso ora cu mi a lesa e sentimentonan pa nos idioma. A drenta mi un gran felicidad cu mi kier a comparti cu otronan cu ta stima nos lenga y a traha duro pa formaliz'e.

Un di nan ta nos ilustre linguista Ramon Todd Dandare kende a observa entre otro, "Ta di lamenta cu den termino general nos propio hendenan NO ta mira (scucha) e beyesa, propiedad y exclusividad di nos lenga mama. Hopi biaha ... pafor di nos isla(nan), nan ta duna nos lenga mas balor y respet cu nos mes ta haci". Ki berdad esaki ta!

Un otro Papiamentologo di fama, Etley Lasten, un persona cu a traha hopi riba e dos manualnan di morfologia y sintaxis tambe a mustra su orguyo cu su trabao a haya reconocimento di un stranhero. Etley tambe a nota cu ta di aprecia cu ... a haci mencion di e intonacion. "Papiamento ta un idioma tonal cu hopi razgo unico".

Ken ta e Venezolano cu a keda asina fascina pa nos Papiamento. E ta nada menos cu Dr. Juan Francisco Sans kende hunto cu su señora Mariantonia Palacios a duna un concierto di piano presenta pa Arubaaanse Kunstkring e diadomingo prome den Cas di Cultura. Dr. Sans ta un profesor nombra pa bida y investigador na Universidad Central di Venezuela. E ta un musico cu a dedica mas di 35 aña na tocamento, composicion y historiador di musica. El a skirbi un cantidad di buki y su articulonan cu ta raporta e descubrimentonan di su investigacionnan a haya reconocimento cientifico den diferente pais.

Y cua ta e buki cu Profesor Sans a lesa y a lag'e asina impresiona cu nos lenga Papiamento? E buki "Un Arubiano Na Libia" a wordo lanza aña pasa na Oktober cu sosten di UNOCA y tur placa recauda cu venta di e buki aki ta bay pa Koningin Wilhelina Fonds pa combati y preveni cancer.

Profesor Sans a haya e buki asina interesante cu el'a les'e den apenas tres dia! El'a comenta riba mayoria di e topiconan cu e buki ta describi y e ta conclui skirbiendo: "La edición es impecable, hermosa, y las fotos históricas terminan de darle un áurea especial a todas las historias". Esaki ta un bunita compliment pa Irene Peterson kende a redacta e buki. Segun Etley Lasten, "E bunita obra ... ta floria cu tur sorto di ingrediente linguistico interesante". Pero pa parafrase Ramon Todd Dandare, "Ta di lamenta cu den termino general nos propio hendenan no ta aprecia un buki skirbi y redacta pa nos mes hendenan". Na oficina di Koningin Wilhelmina Fonds den Spinozastraat tras di e Watertoren di Playa tin varios cien copia di e buki cu ta sperando cumprador. Na de Wit/van Dorp na Dakota y na San Nicolas tambe tin hopi ehemplar. E prijs di e buki ta solamente 25 florin. E ta un bunita regalo.

Si un stranhero cu nunca antes a lesa Papiamento a aprecia e buki asina tanto, abo como Arubiano lo goz'e un mundo! Alavez bo lo aporta na Koningin Wilhelmina Fonds, un organizacion cu ta yuda nos comunidad inmensamente. clydeharms@yahoo.com